

Prüfröhrchen

C₆H₆-5

Bestellnummer: D5085816

MSA AUER

Gebrauchsanleitung

1 Anwendung

Messung von Benzol (C₆H₆) in Luft oder technischen Gasen.

2 Prüfröhrchenpumpe

MSA AUER Gas-Tester® II H*, Kwik-Draw™-Pumpe, Gas-Tester®, Toximeter® II oder andere geeignete Pumpen. Handhabung entsprechend jeweiliger Gebrauchsanleitung.

3 Meßbereich

(5 ... 100) ppm Benzol bei 10 Pumpenhüben (n=10).

4 Anzeigeprinzip/Farbumschlag

Oxidation von Benzol durch Iodat/Schwefelsäure.

Farbumschlag: weiß → braun.

5 Durchführung der Messung

- Prüfröhrchenpumpe auf Dichtheit prüfen.
- Prüfröhrchenspitzen abbrechen.
- Prüfröhrchen dicht in Aufnahme der Pumpe einsetzen.
- Gas-Tester/ MSA Kwik-Draw-Pumpe: Pfeil auf Prüfröhrchen muß zur Pumpe zeigen.
- Toximeter II: Saugseitig einsetzen (weisser Pfeil). Pfeil auf Prüfröhrchen muß zur Pumpe zeigen.
- Faktor: siehe Prüfröhrchenpackung.
- 10 Pumpenhübe durchführen.
- Anzeige am Ende der Farbzone innerhalb 2 Minuten nach Beendigung der Messung ablesen.
- Gebrauchte Prüfröhrchen ohne Anzeige können nicht mehr verwendet werden.
- Dauer eines Pumpenhubes: (40 ... 50) Sekunden.

6 Umgebungsbedingungen bei der Messung

Prüfröhrchen können ohne Korrektur der Anzeige verwendet werden von 0 °C bis 40 °C und im Feuchtigkeitbereich bis 15 g/m³ (85 % RH bei 20 °C, 30 % RH bei 40 °C).

Druckkorrektur: Anzeigewert (ppm) mit Korrekturfaktor F multiplizieren.

$$F = \frac{1013 \text{ (mbar)}}{\text{tatsächlicher Luftdruck (mbar)}}$$

7 Einfluß anderer Stoffe (Querempfindlichkeit)

a) Kein Störereinfluß durch:

- Wasserstoff, Methan, Ethan, Propan, Butane, Kohlenmonoxid, Kohlendioxid, auch in Konzentrationen über 50 Vol.-%.

- Schwefeldioxid, Stickstoffmonoxid, Stickstoffdioxid bis mind. 1000 ppm.

b) Gesättigte Kohlenwasserstoffe (z. B. Hexane, Octane), Olefin-Kohlenwasserstoffe (z. B. Ethylen), Schwefelwasserstoff, Schwefelkohlenstoff werden mit hellbrauner oder rosa Verfärbung angezeigt. Die Benzol-Anzeige hebt sich deutlich vom hell-verfärbten Untergrund ab.

c) Höhere aromatische Kohlenwasserstoffe (z. B. Toluol, Xylole) werden mit rötlich-brauner Verfärbung angezeigt. Die Anzeigeempfindlichkeit ist niedriger als Benzol.

8 Meßunsicherheit

Bis zu ± 15 % im Bereich ab 20 ppm.

Bis zu ± 25 % im Bereich 5 ... 20 ppm.

(ausgedrückt als relative Standardabweichung).

9 Lagerung und Transport

Bei max. 25 °C und vor Licht geschützt. Verfalldatum: s. Rückseite der Packung.

10 Sicherheitsratschläge/Entsorgung

Für die Füllmasse gilt (gemäß Gefahrstoffverordnung vom April 1990):

Gefahrenbezeichnung R: 21/22-34.

Sicherheitsratschläge S: 2-24/25-26-28 (Wasser).

Prüfröhrchen nicht in unbefugte Hände gelangen lassen. Bei der Entsorgung sind die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen zu beachten.

Detector Tube

C₆H₆-5

Part No.: 804411

MSA AUER

Instructions for Use

1 Application

Detection of benzene (C₆H₆) in air or in technical gases.

2 Detector Tube Sampling Pump

MSA AUER: Gas-Tester® II H, Kwik-Draw™ Pump, Gas-Tester®, Toximeter® II or other suitable detector tube sampling pumps. Observe respective instructions for use.

3 Measuring Range

5 ppm ... 100 ppm benzene at n=10 (10 pump strokes).

4 Chemical Reaction and Color Change

Oxidation of benzene by an iodate/ sulfuric acid reagent.

Color change: white → brown.

5 Sampling Procedure

• Check detector tube pump for leakage.

• Break off both tube tips.

• Insert detector tube tightly into pump.

Gas-Tester, Kwik-Draw pump, ThumpPump Sampler: Arrow on tube must point toward the pump.

Toximeter II: Insert tube into inlet side (white arrow). Arrow on tube must point toward pump.

Factor: see package.

• Perform 10 pump strokes.

• Read concentration at end of color zone within 2 minutes after sampling.

• Used detector tubes without any color change cannot be used repeatedly.

• Duration of one pump stroke: 40 ... 50 seconds.

6 Ambient Conditions During Sampling

• Detector tubes can be used without compensation of the reading between 0 °C and 40 °C (32 °F and 104 °F) and in the humidity range up to 15 g/m³ (85 % RH at 20 °C [68°F], 30% RH at 40°C [104°F]).

• Pressure compensation: multiply reading (in ppm) with compensation factor F.

$$F = \frac{1013 \text{ (mbar)}}{\text{actual atm. pressure (mbar)}} = \frac{760 \text{ (mm Hg)}}{\text{actual atm. pressure (mm Hg)}}$$

7 Interferences and Cross Sensitivities

a) No interference from:

- hydrogen, methane, ethane, propane, butanes, carbon monoxide, carbon dioxide.

- sulfur dioxide, nitric oxide, nitrogen dioxide up to 1000 ppm.

b) Saturated hydrocarbons (e.g. hexanes, octanes), olefinic hydrocarbons (e.g. ethylene), hydrogen sulfide, carbon disulfide will be indicated by a slight brown or pink discoloration. The benzene indication is distinctly readable against that background.

c) Higher aromatic hydrocarbons (e.g. toluene, xylenes) will be indicated by a reddish brown discoloration. The sensitivity of indication is lower than for benzene.

8 Overall Uncertainty

Up to ± 15 % in the range above 20 ppm.

Up to ± 25 % in the range 5 ppm ... 20 ppm.

(expressed as relative standard deviation).

9 Storage and Transport

Up to 25 °C (77 °F) and protected from light. Expiration date: see back of package.

10 Safety Advice / Disposal

For tubes contents the following indications of danger apply: R: 21/22-34.

Safety advice S: 2-24/25-28 (water).

Tubes must be kept away from unauthorized persons. For disposal of tubes as waste observe the legal regulations applicable in the individual country of use.

Manufactured by MSA AUER GmbH, Germany

Tubes Colorimétriques

C₆H₆-5

Numéro de commande: D5085816

MSA AUER

Instructions d'utilisation

1 Applications

Détection de benzène (C₆H₆) dans l'air ou dans des gaz techniques.

2 Pompes d'échantillonnage pour tubes détecteurs

MSA AUER Gas-Tester® II H, Kwik-Draw™, Gas-Tester®, Toximeter® II ou des autres pompes d'échantillonnage appropriées. Respecter les instructions d'utilisation correspondantes.

3 Échelles de mesure

5 ppm ... 100 ppm de benzène à n=10 (10 coups de pompe).

4 Réaction chimique et changement de couleur

Oxydation de benzène par un réactif iodate/ acide sulfurique.

Changement de couleur: blanc → brun.

5 Procédure d'échantillonnage

• Vérifier le bon fonctionnement de la pompe (étanchéité).

• Briser les extrémités du tube.

• Insérer le tube fermement dans la pompe.

Pour le Gas-Tester et le Kwik-Draw la flèche dessinée sur le tube colorimétrique doit être pointée vers la pompe. Pour le Toximeter II on place le tube colorimétrique dans l'entrée d'air (flèche blanc).

Facteur: Voir au boîtier. La flèche dessinée sur le tube doit être pointée vers la pompe.

• Donner le nombre de coups de pompe nécessaire (10).

• Lire la concentration à la fin de la zone colorée dans les 2 minutes qui suivent la prise d'échantillon.

• Les tubes ne peuvent pas être réutilisés après emploi.

• Durée d'un coup de pompe: 40 ... 50 secondes.

6 Conditions d'échantillonnage

• Les tubes peuvent être utilisés sans compensation de lecture entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F) et jusqu'à 15 g/m³ vapeur d'eau (85 % d'humidité relative à 20 °C [68°F], 30% d'humidité relative à 40 °C [104°F]).

• Compensation de pression: multiplier la lecture (en ppm) par le facteur F:

$$F = \frac{1013 \text{ (mbar)}}{\text{pression atmosphér. (mbar)}} = \frac{760 \text{ (mmHg)}}{\text{pression atmosphér. (mmHg)}}$$

7 Interférences

a) Pas d'interférences avec:

- hydrogène, méthane, éthane, propane, butanes, monoxyde de carbone, dioxyde de carbone même en concentrations supérieures à 50 Vol.-%

- dioxyde de soufre, oxyde nitrique, dioxyde d'azote jusqu'à 1000 ppm.

b) Les hydrocarbures saturés (par ex. les hexanes, les octanes), les hydrocarbures oléfiniques (par ex. éthylène), l'hydrogène sulfuré, le disulfure de carbone sont détectés avec une réaction colorée pâle, brune ou rosé. L'indication du benzène se détache distinctement du fond coloré pâle.

c) Les hydrocarbures aromatiques plus lourds (par ex. le toluène, les xylenes) sont détectés avec une réaction colorante rougeâtre brun. La sensibilité de l'indication est plus faible que pour le benzène.

8 Précision

Jusqu'à ± 15 % pour des valeurs supérieures à 20 ppm.

Jusqu'à ± 25 % pour des valeurs comprises entre 5 ppm et 20 ppm.

(Pourcentage exprimé par rapport à la valeur lue).

9 Stockage et transport

Jusqu'à 25 °C (77 °F) à l'abri de la lumière.

Date de péremption: voir au dos de la boîte.

10 Mesures de sécurité

Pour le contenu des tubes, les indications de danger suivantes s'appliquent: R: 21/22-34.

Conseils de prudence S: 2-24/25-26-28 (eau).

Emploi limité aux personnes autorisées. Pour l'élimination, observer les consignes applicables dans chaque pays.

Tubos Detectores

C₆H₆-5

No de pedido: D5085816

MSA AUER

Modo de empleo

1 Aplicación

Medición de la concentración de benceno (C₆H₆) en el aire o en gases técnicos.

2 Bomba de Muestreo para Tubos Detectores

MSA AUER: Gas-Tester® II H, Kwik-Draw™ Pump, Gas-Tester®, Toximeter® II o otras bombas de muestreo apropiadas. Véanse las correspondientes instrucciones de funcionamiento.

3 Campo de Medida

5 ppm ... 100 ppm benceno para n=10 (10 emboladas).

4 Reacción Química y Cambio de Color

Oxidation de benceno por pentóxido de yodo en ácido sulfúrico.

Cambio de color: blanco → marrón.

5 Procedimiento de Muestreo

• Comprobar estanqueidad de la bomba.

• Romper ambas puntas del tubo.

• Insertar el tubo detector firmemente en la bomba.

Gas-Tester, Kwik-Draw Pump, ThumpPump Sampler: La flecha del tubo indicador debe indicar en dirección a la bomba.

Toximeter II: insertar el tubo indicador en la entrada de aire (flecha blanca).

La flecha del tubo indicador debe indicar en dirección a la bomba. Factor: ver la caja.

• Efectuar 10 emboladas.

• Leer la concentración al final de la zona coloreada dentro de los 2 minutos siguientes a la toma de muestra.

• Los tubos detectores usados no pueden ser reutilizados.

• Duración de una embolada: 40 ... 50 segundos.

Fialetta

C₆H₆-5

n° catalogo: D5085816

Instruzioni per l'uso

1 Applicazione

Rivelazione di benzolo (C₆H₆) nell'aria o gas tecnici.

2 Metodo di campionamento

Le fialette possono essere usate con i rivelatori MSA AUER Quantigas Moderna, Gas-Tester® I e IIH, Toximeter® II o altre pompe rivelatrici. Seguire attentamente le istruzioni per l'uso.

3 Campo di misura

5 ppm ... 100 ppm benzolo con 10 aspirazioni (n=10).

4 Reazione chimica e cambio colore

Ossidazione di benzolo per mezzo di un reagente iodato/ acido solforico.

Cambio colore: bianco → marrone.

5 Procedura di campionamento

• Prima di campionare, controllare la tenuta del rivelatore.

• Rompere le due estremità sigillate della fialetta.

• Inserire la fialetta fermamente nel boccetto della pompa.

Per Quantigas Moderna e Gas-Tester: freccia direzione flusso verso la pompa.

Per Toximeter II: inserimento lato entrata (freccia bianca). Freccia direzione flusso verso la pompa.

Fattore: vedere scatola.

• Effettuare 10 aspirazioni.

• Leggere la concentrazione alla fine della zona colorata entro 2 minuti dopo il campionamento.

• Le fialette usate non possono essere riutilizzate.

• Durata di una aspirazione: 40 ... 50 secondi.

6 Condizioni ambientali durante il campionamento

• Le fialette possono essere usate in un campo di temperature compreso tra 0 °C e 40 °C e in presenza di umidità assoluta fino al 15 g/m³ (85 % rh a 20 °C, 30 % rh a 40 °C).

• Per compensare l'influenza della pressione atmosferica, moltiplicare il volare letto (ppm) per il fattore F:

$$F = \frac{1013 \text{ (mbar)}}{\text{effet. press. atmosf. (mbar)}} = \frac{760 \text{ (mm Hg)}}{\text{effet. press. atmosf. (mm Hg)}}$$

7 Interferenze e sensibilità traversali

a) Nessuna interferenza da:

- idrogeno, metano, etano, propano, butani, ossido di carbonio, anidride carbonica anche in concentrazioni oltre 50 Vol.%.

- anidride solforosa, ossido d'azoto, biossido d'azoto fino a minimo 1000 ppm.

b) Idrocarburi saturi (es. esani, ottani) idrocarburi olefinici (es. etilene), idrogeno solforato, sulfuro di carbonio verranno indicati da una scolorazione leggermente marrone o rosa. L'indicazione di benzolo è perfettamente leggibile su questa colorazione di fondo.

c) Idrocarburi aromatici superiori (es. toluolo, xiloli) vengono indicati da una scolorazione rossiccio-marrone. La sensibilità dell'indicazione è minore che per benzolo.

8 Accuratezza

Fino a ± 15 % nel campo di misura oltre 20 ppm.

Fino a ± 25 % nel campo di misura 5 ppm ... 20 ppm.

(espresso come relative deviazioni standard)

9 Stoccaggio e trasporto

Fino a 25 °C e protette dalla luce.

Data di scadenza: vedere sul retro della scatola.

10 Avvertenze di sicurezza

Indicazioni di rischio per il contenuto della fialetta addestramento R: 21/22-34.

Consigli di prudenza S: 2-24/25-26-28 (acqua).

Tenere lontano dalla portata di persone non autorizzate. Per lo smaltimento delle fialette osservare le leggi nazionali vigenti.

MSA AUER

Proefbuisjes

C₆H₆-5

Bestelnummer: D5085816

MSA AUER

Gebruikaanwijzing

1 Toepassing

Meting van benzeen (C₆H₆) in lucht of in technische gassen.

2 Proefbuisjespomp

MSA AUER Gas-Tester® II H, Kwik-Draw™-Pomp, Gas-Tester®, Toximeter® II of andere juiste proefbuisjespompen. Bediening overeenkomstig de van toepassing zijn de gebruiksaanwijzing.

3 Meetbereik

5 ppm ... 100 ppm benzeen bij 10 slagen van de pomp (n=10).

4 Indicatieprincipe / kleuromslag

Oxidatie van benzeen door een jodaat zwavelzuur reagens.

Kleuromslag: wit → bruin.

5 Uitvoeren van de meting

• Proefbuisjespomp op lekkage controleren.

• De uiteinden van het proefbuisje afbreken.

• Proefbuisjes sluitend in de opname van de pomp inbrengen.

Gas-Tester/Kwik-Draw-Pomp: De pijlen op het proefbuisje moet in de richting van de pomp wijzen.

Toximeter II: Proefbuisje in de aanzugzijde van de pomp inbrengen (wit pijl). Factor: zie verpakking.

• 10 slagen uitvoeren.

• Indicatie aan het einde van de kleurzone binnen 2 minuten na het voltooi van de meting aflezen.

• Gebruikte proefbuisjes zonder indicatie kunnen niet nogmaals gebruikt worden.

• Duur van een slag van de pomp: 40 ... 50 seconden.

6 Omgevingscondities tijdens de meting

• Proefbuisjes kunnen zonder correctie van de indicatie gebruikt worden van 0 °C tot 40 °C en tot 15 g/m³ H₂O (85 % relatieve vochtigheid bij 20 °C, 30 % relatieve vochtigheid bij 40 °C).

• Drukcorrectie: Indicatielijn (ppm) vermenigvuldigen met factor F:

$$F = \frac{1013 \text{ (mbar)}}{\text{werkelijke luchtdruk (mbar)}}$$

7 Invloed van andere stoffen (dwarsgevoeligheid)

a) Geen storende invloed door:

- waterstof, methaan, ethaan, propaan, butaanen, koolmonoxide, koldioxide ook in concentraties boven 50 Vol.%.

- zwaveldioxide, stikstofmonoxide, stikstofdioxide tot ten minste 1000 ppm.

b) Verzadige koolwaterstoffen (bijvoorbeeld ethyleen), zwavelwaterstof, cooldisulfide worden aangetoond door een lichte bruine of roze verkleuring. De benzene indicatie is duidelijk afleesbaar tegen die achtergrond.

c) Hogere aromatische koolwaterstoffen (bijvoorbeeld tolueen, xylenen) worden aangetoond door een roodachtig-bruine verkleuring. De gevoelighedsindicatie is lager dan voor benzene.

8 Meettolerantie

Tot ± 15 % voor het gebied vanaf 20 ppm.

Tot ± 25 % voor het gebied 5 ppm ... 20 ppm.

(uitgedrukt als relatieve standaardafwijking).

9 Opslag en transport

Bij maximaal 25 °C en indien beschermd tegen licht. Vervaldatum: zie achterzijde van de verpakking.

10 Veiligheidsadvies/afvoer

Voor het vulmateriaal geldt:

Gevaaraanduiding R: 21/22-34.

Veiligheidsadvies S: 2-24/25-26-28 (water).

Ervoor zorgen dat er geen proefbuisjes in handen van onbevoegden kunnen komen. Bij de afvoer dienen de desbetreffende wettelijke bepalingen in acht te worden genomen.

Prøverør

C₆H₆-5

Bestillingsnr.: D5085816

Brugsanvisning

MSA AUER

Analysrör

C₆H₆-5

Artikelnummer: D5085816

MSA AUER

Brugsanvisning

1 Användningsområde

För mätning av bensen (C₆H₆)-halten i luft eller kemiska gaser.

2 Analysröspumpar

MSA AUER Gas-Tester® I och II H, Kwik-Draw™-pumpen, Toximeter® II och annan lämpliga analysröspumpar. Se bruksanvisningar.

3 Mätområde

5 ppm ... 100 ppm bensen för 10 pumptag (n=10).

4 Mätprincip

Oxidation av bensen med iodat/ svavelsyra.

Färgomslag: vitt → brun.

5 Mätning

• Kontrollera att analysröspumpen är tätt.

• Bryt av analysrörets båda spetsar .

• Sätt in röret tätt till pumpen .

Gas-Tester I och II H: Pilen på analysröret pekar mot pumpen.

Toximeter II: Sätt in röret till luftintagets sida (vitt pil). Pilen på insatsröret pekar mot pumpen.

Faktor: se förpackningen.

• Tag 10 pumptag.

• Avläsning från 2 minuter.

• Rören kan bara användas en gång oavsett infärgning.

• 40 ... 50 sek/pumptag.

6 Inflytande av temperatur, fukt och tryck

• Analysrötet kan användas inom temperaturområdet 0 ... 40 °C utan korrektion och vid abs. fuktighet upp till 15 g/m³ (85 % rel. fuktighet vid 20 °C, 30 % rel. fuktighet vid 40 °C).

• Korrigering för lufttryck:

$$\text{avläst värde (ppm)} \times \frac{1013 \text{ (mbar)}}{\text{aktuellt lufttryck (mbar)}}$$

7 Inflytande av andra ämnen

a) Mätvärdet störs ej av:

- växtgas, metan, etan, propan, butaner, koloxid, koldioxid (även över 50 Vol.%).

- svaveldioxid, kväveoxid, kvävedioxid upp till 1000 ppm.

b) Mättade kolväten (hexaner, oktaner o. dyl.), olefin kolväten (etylen o. dyl.), svavelväte, koldisulfid ger utsäg (ljusbrun/rosa). Bensen-halten är tydligt avläsbar mot denna backgrund.

c) Högre aromatiska kolväten (toluen, xylener o. dyl.) ger utsäg (rödaktig brun). Kensligheten är lägre som för bensen.

8 Mät noggrannhet

Upp till ± 15 % över 20 ppm.

Upp till ± 25 % inom koncentrationsområdet 5 ppm ... 20 ppm.

(uttryckt som rel. standard avvikelse).

9 Lagring och transport

Vid lagring ljusskyddat vid max 25 °C gäller på förpackningen angivet sista användningsdatum.

10 Säkerhetsregler

R: 21/22-34.

S: 2-24/25-26-28 (vatten).

Analysrören innehåller frätande kemikalier. Undvik hudkontakt med dessa. Iakttag försiktighet. Förvaras oåtkomligt för obehörige (barn). Använda, utgångna rör ska hanteras enligt gällande bestämmelser.

8 Måleusikkerhed

Indtil ± 15 % i måleområdet over 20 ppm.

Indtil ± 25 % i måleområdet 5 ppm ... 20 ppm.

(udtrykt som spredning).

9 Lagring og transport

Temperatur under 25 °C og beskyttet mod lys. Udløbsdato: se bagside af pakning.

10 Sikkerhedsanvisninger/Bortskaffelse

Før fyldemassen gælder:

Riskosætninger R: 21/22-34.

Sikkerhedsætninger S: 2-24/25-26-28 (vand).

Øvelse prøverør må ikke komme i hænderne på ivedkommende personer (børn). Ved bortskaffelsen skal de gældende lovrammede bestemmelser følges.